

O Tod, wie bitter bist Du

Motette, op. 110 Nr. 3

Jesus Sirach 41,1-4

Dem Andenken von Frau Lili Wach, geb. Mendelssohn-Bartholdy

Max Reger

1873-1916 (1912)

Largo (♩ = 40) 3 5 7 *f*

Soprano I
O Tod, O death, o Tod, o death, wie how-

Soprano II
O Tod, wie bit - ter bist du, o Tod, o Tod, wie
O death, how bit - ter you are, O death, O death, how

Alto I
O Tod, wie bit - ter bist du,
O death, how bit - ter you are,

Alto II
O Tod, wie bit - ter bist du,
O death, how bit - ter you are,

Tenore
O Tod, o Tod, wir - ter, wie
death, O death, ter, how

Basso
O Tod, o Tod, wie - ter, bit - ter, wie
death, O death, ter, bit - ter, how

8 *ff* 10 *p*

bit - ter, wie bit - ter bist du, wenn an dich ge -
bit - ter, how bit - ter you are, if a man is

bit - ter, wie bit - ter bist du, wenn an dich ge -
bit - ter, how bit - ter you are, if a man is

bit - ter, wie bit Tod, death, wenn an dich ge - den - ket ein
bit - ter, how bi' if a man is think - ing of

bit - ter, wenn an dich ge - den ket ein
bit - ter, bi. are if a man is think - ing of

bist du, wenn an dich ge - den ket ein
ter you are if a man is think - ing of
wie bit - ter
how bit - ter

er, wie bit - ter bist du,
ter, how bit - ter you are

Available on CD with NDR Chor Hamburg, conducted by Hans Christof Rademann (CV 83.154).

© 1986 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 50.407/30

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2009 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Günter Graulich
English version by Jean Lunn

14 16

den - ket ein Mensch, der gu - te, gu - - - te Ta - ge und ge -
 think - ing of you whose days, whose days are pleas - ant and suf -

den - ket ein Mensch, der gu - te Ta - ge und ge - nug
 think - ing of you whose days are pleas - ant and suf - fi -

Alto I+II unis.

Mensch, der gu - te Ta - ge und ge - nug hat, wenn an ge -
 you whose days are pleas - ant and suf - fi - cient, if a

p

wenn an dich ge - den - ket ein Mensch, der
 if a man is think - ing of you whose are

p

wenn an dich ge - in - der gu - te
 if a man is whose days are

rit. poco rit.

18 *ff* 20 *mf*

nug hat, - ne Sor - gen le - bet;
 fi - cient who en - dures no hard - ship.

ppp *poco*

hat, und oh - ne, oh - ne Sor - gen
 cient, and who en - dures, en - dures no

ff *ppp*

den - ket sor - gen le - bet, und oh - ne Sor - gen
 think - ing - dures no hard - ship, and who en - dures no

mp *p* *ppp* *poco espress.*

ge - nug hat, und oh - ne Sor - gen
 suf - fi - cient, and who en - dures no

ppp *poco*

ge hat, und oh - ne Sor - gen, und oh - ne Sor - gen
 ant, and who en - dures, who en - dures no

PROBENPAPIER - Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

a tempo

strin - - gen - - - do rit. - - a tempo

24

pp

26

mf

28

ff

o Tod, wie bit - ter bist du, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie
O death, how bit - ter you are, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how

le - bet;
hard - ship.

wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie
how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how

le - bet;
hard - ship.

wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie
how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how

le - bet;
hard - ship.

wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie
how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how

le - bet;
hard - ship.

wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie
how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how

30 *fff* (non dim.)

rit. - -

- - a tempo

32

34

36

cresc.

bit - ter bist du,
bit - ter you are

wenn an dich ge - den - ket ein
if a man is think - ing of

bit - ter bist du,
bit - ter you are

wenn an dich ge - den - ket ein Mensch, der gu - te Ta - ge
man is think - ing of you whose days are pleas - ant

bit - ter bist du,
bit - ter you are

du, wenn an dich ge - den - ket ein Mensch, der gu - te Ta - ge
u are if a man is think - ing of you whose days are pleas - ant

wenn an dich ge - den - ket ein Mensch, der gu - te Ta - ge
if a man is think - ing of you whose days are pleas - ant

bit - ter bist du, wie bit - ter bist du, wenn an dich ge - den - ket ein Mensch, der gu - te Ta - ge
bit - ter you are, how bit - ter you are if a man is think - ing of you whose days are pleas - ant

poco strin - - gen - - do rit. - -

37 *mf* *f*

Mensch... und dem es wohl geht in al - len Din - gen und wohl noch es - sen mag! -
 you for whom things pros - per in all his do - ings, and who can still eat well, -

hat und dem es wohl geht in al - len Din - gen und wohl noch es - sen mag! -
 and for whom things pros - per in all his do - ings, and who can still eat well, -

hat und dem es wohl geht in al - len Din - gen und wohl noch mag! -
 and for whom things pros - per in all his do - ings, and who can still eat well, -

hat und dem es wohl geht in al - len Din - gen un' *mf* *f*
 and for whom things pros - per in all his do - ings, or still eat well, -

hat und dem es wohl geht in al - len Din *mf* *f*
 and for whom things pros - per in all his do - ings, still eat well, -

41 - - a tempo *p*, *pp* *f* *pp* *f*

O Tod, wie wie bit - ter, wie
 O death, how how bit - ter, how

O Tod' wie wie
 O dea bi' er, wie
 how how

O Tod, wie bit - ter, *pp* *f* *pp*
 O death, how bit - ter, bit - ter,

O Tod, wie bit - ter, *f* *pp* *p* *pp*
 O death, how bit - ter, how bit - ter,

strin - - gen - - do rit. a tempo

47 *mf* 49 *f* 51 *ff* 53 *pp*

bit - ter, o Tod, wie bit - ter, wie bit - ter, o
 bit - ter, O death, how bit - ter, how bit - ter, O

bit - ter, wie bit - ter, o Tod, wie bit - ter, wie bit - ter, o
 bit - ter, how bit - ter, O death, how bit - ter, how bit - ter, O

o Tod, wie bit - ter, o Tod, wie bit - ter, wie bit -
 O death how bit - ter, O death, how bit - ter, how bit -

o Tod, o Tod, o Tod, wie bit - ter,
 O death, O death, O death, how bit - ter.

o Tod, o Tod, - ter, o
 O death, O death, - ter, o

55 *mf* *f* 57 59 *f*

Tod, wenn an dich ge - den - ket ei - wie
 death, if a man is think - ing how

Tod, o Tod, wie
 death, o death, how

Tod, wenn et ein Mensch, o Tod, o Tod,
 death, if ing of you, O death, O death,

ge - den - ket ein Mensch, wie bit - ter, wie bit - ter,
 is think - ing of you, how bit - ter, how bit - ter,

Tod, wenn an dich ge - den - ket ein Mensch, wie bit - ter, wie bit - ter,
 death, if a man is think - ing of you, how bit - ter, how bit - ter,

sempre strin - - gen - - do

60 *mf* 62 *ppp* 64 *pp mp*

bit - ter, o Tod, wie bit - ter, wie bit - ter, wie bit - ter, wie
 bit - ter, O death, how bit - ter, how bit - ter, how bit - ter, how

mf pp mp

bit - ter, wie bit - ter, o Tod, o Tod, wie
 bit - ter, how bit - ter, O death, O death, how

mf pp mp

o Tod, wie bit - ter, o Tod, o
 O death, how bit - ter, O death, O

f p pp

wie bit - ter, o Tod,
 how bit - ter, O death,

f p pp

o Tod, o Tod,
 O death, O death,

rit. - - - a tempo

66 *ff* 68 *pp* 72 *ff*

bit - ter, bit - ter, bit - ter, wie
 bit - ter, bit - ter, bit - ter, how

ff pp ff

bit - - - w. - - - ter bist du, wie
 bit - - - u. - - - ter you are, how

ff pp ff

Tod, - ter bit - ter bist du, wie
 death, - ter, bit - ter you are, how

p espress. pp mp ff

wie bit - ter bist du, wie bit - ter bist du, wie bit - ter, wie
 how bit - ter you are, how bit - ter you are, how bit - ter, how

pp ff

o Tod, wie bit - ter, wie bit - ter bist du, wie
 O death, how bit - ter, how bit - ter you are, how

Molto largo (♩ = 60)

73

p

75

espress
ppp

poco

77

ppp

mf

bit - ter bist du, o Tod! O Tod, wie wohl tust du, wie wohl tust du dem Dürf - ti -
bit - ter you are, O death. O death, what balm you are, what balm you are for one in

bit - ter bist du, o Tod! O Tod, wie wohl tust du, wie wohl tust du dem Dürf - ti -
bit - ter you are, O death. O death, what balm you are, what balm you are for one in

bit - ter bist du, o Tod! O Tod, wie wohl tust du, wie wohl tust du dem
bit - ter you are, O death. O death, what balm you are, what balm you are for

bit - ter bist du, o Tod! O Tod, wie wohl tust du, wie wohl tust
bit - ter you are, O death. O death, what balm you are, what balm

bit - ter bist du, o Tod! O Tod, wie wohl tust du, wie wohl tust du dem Dürf - ti -
bit - ter you are, O death. O death, what balm you are, what balm you are for one in

79

p

ppp

ppp

strir

81

gen, der da schwach und alt - len Sor - gen steckt und -
need who is weak and a - ri - ness and care and -

gen, der da schwach ist, in al - len Sor - gen steckt und -
need who is weak, who knows weak - ri - ness and care and -

gen, der alt ist, der in al - len Sor - gen steckt und -
need who a - ged, who knows weak - ri - ness and care and -

schwach und alt ist, der in al - len Sor - gen steckt und -
weak and a - ged, who knows weak - ri - ness and care and -

gen, der da schwach und alt ist, der in al - len Sor - gen steckt und -
need who is weak and a - ged, who knows weak - ri - ness and care and -

do rit. a tempo

83 *f* *p* *ppp* 87

nichts Bes - sers zu hof - fen noch zu er - war - ten hat; o Tod, wie wohl tust
 who - hopes - for no bet - ter things - in the days to come, O death, what balm you

nichts Bes - sers zu hof - fen noch zu er - war - ten hat; o Tod, wie wohl tust
 who - hopes - for no bet - ter things - in the days to come, O death, what balm you

nichts Bes - sers zu hof - fen noch zu er - war - ten hat; o Tod, wie wohl tust
 who - hopes - for no bet - ter things - in the days to come, O death, what balm you

nichts Bes - sers zu hof - fen noch zu er - war - ten hat; o Tod, wie wohl tust
 who - hopes - for no bet - ter things - in the days to come, O death, what balm you

nichts Bes - sers zu hof - fen noch zu er - war - ten hat; o Tod, wie wohl tust
 who - hopes - for no bet - ter things - in the days to come, O death, what balm you

88 rit. 90 rit. 92

ppp *mp* *mf* *ppp* *ppp* *ppp*

du, wie wohl tust du, o Tod, wie wohl tust du, wie wohl tust du.
 are, what balm you are, death, what balm, what balm you are.

du, wie wohl tust du, o Tod, wie wohl, wie wohl tust du.
 are, what balm you are, death, what balm, what balm you are.

du, wie wohl tust du, o Tod, o Tod, wie wohl, wie wohl tust du.
 are, what balm you are, death, O death, what balm, what balm you are.

du, wie wohl tust du, o Tod, o Tod, wie wohl, wie wohl tust du.
 are, what balm you are, death, O death, what balm, what balm you are.

du, wie wohl tust du, wie wohl, wie wohl, wie wohl, wie wohl tust du.
 are, what balm you are, what balm, what balm, what balm, what balm you are.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

PROBEKOPPIERT - Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Carus-Verlag